

Your translation with SYSTRANet

Original text (See translated text below.)

Il pleure dans mon cœur
Comme il pleut sur la ville ;
Quelle est cette langueur
Qui pénètre mon cœur ?

Ô bruit doux de la pluie
Par terre et sur les toits !
Pour un cœur qui s'ennuie
Ô le chant de la pluie !

Il pleure sans raison
Dans ce cœur qui écoeure.
Quoi ! nulle trahison ?...
Ce deuil est sans raison.

C'est bien la pire peine
De ne savoir pourquoi
Sans amour et sans haine
Mon cœur a tant de peine!

P.Verlaine(1844-1896)

Translated text (with my own corrections):

It weeps (*Fr. Il pleure*) in my heart
As it rains (*Fr. Comme il pleut*) on the city;
What is this languor
Which penetrates my heart?

O gentle rustle of the rain
On the ground and on the roofs!
For a dejected heart
O the song of the rain!

It cries without reason
In this sickened heart.
What! Without betrayal?...
This mourning is without reason.

It is surely the worst sorrow
To know not why
Without love and without hatred
My heart is in such sorrow!

P.Verlaine (1844-1896)